



Vaše značka:

Ze dne:

Č. j.: RaB/04911/18-SŘDaŽP Rai

PoLA Landscape Architecture  
Brauhausstr. 9  
13086 Berlin  
Germany

Vyřizuje:

Telefon: +420 599 416 142

E-mail: @radvanice.ostrava.cz

Datum: 2. 8. 2018

## **OBJEDNÁVKA číslo: O 0286/2018/SŘDaŽP**

### **Objednatel:**

Statutární město Ostrava  
Prokešovo náměstí 1803/8  
729 30 Ostrava-Moravská Ostrava  
IČ: 00845451  
DIČ: CZ00845451 (plátce DPH)

### **DODAVATEL**

PoLA Landscape Architecture  
Sídlo: Brauhausstr. 9,  
13086 Berlin  
Monika Popzyk PoLA/VaT nr. DE 309  
Germany

### **Příjemce (zasílací adresa)**

městský obvod Radvanice a Bartovice  
Těšínská 87/281  
716 00 Ostrava-Radvanice

### **Předmět plnění:**

Statutární město Ostrava, městský obvod Radvanice a Bartovice objednává zpracování konceptu návrhu a schématického projektu (studie) pro hřiště v bývalém bazénu v Ostravě – Radvanicích. Rozsah prací je součástí objednávky.

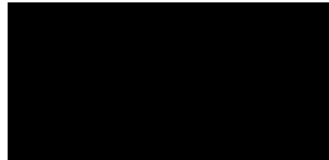
### **Upozornění:**

- na faktuře uvádějte vždy číslo objednávky
- splatnost faktury je 14 dnů od dne doručení faktury (daňového dokladu) s tím, že pokud připadne 14. den na sobotu či neděli, splatnost se posouvá na pondělí

Lhůta plnění: 31. 8. 2018

Cena dohodu: 6.080,- Eur (not incl. taxes) (192.917,- Kč)

Vyřizuje/telefon: [redacted] 599 416 142  
V Ostravě dne: 2. 8. 2018



.....  
vedoucí odboru stavebního řádu,  
dopravy a životního prostředí

03. 08. 2018

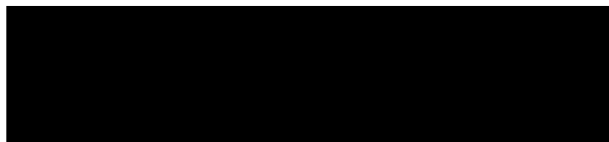
Schválení Ing. Hanou Hanáčkovou, správcem rozpočtu: dne [redacted] podpis..

03. 08. 2018

Schválení Bc. Alešem Boháčem, MBA, místostarostou: dne [redacted] podpis..

03. 08. 2018

Schválení Mgr. Šárkou Tekielovou, starostkou: dne [redacted] podpis..





Statutární město Ostrava  
**městský obvod Radvanice a Bartovice**  
úřad městského obvodu

Reference number: RaB/04911/18/SŘDaŽP/Rai  
Authorized person: [REDACTED]  
Telephone: +420 599 416 142  
E-mail: [REDACTED]@radvanice.ostrava.cz

PoLA Landscape Architecture  
Brauhausstr. 9  
13086 Berlin  
Germany

Date: 2. aug. 2018

### **Order: O 0286/2018/SŘDaŽP**

#### **Client:**

Statutární město Ostrava  
Prokešovo náměstí 1803/8  
729 30 Ostrava-Moravská Ostrava  
IČ: 00845451  
DIČ: CZ00845451 (plátce DPH)

#### **Supplier**

PoLA Landscape Architecture  
Seat: Brauhausstr. 9  
13086 Berlin  
Monika Popzyk/PoLA/VaT nr. DE 309  
Germany

#### **Address:**

městský obvod Radvanice a Bartovice  
Těšínská 87/281  
716 00 Ostrava-Radvanice  
Czech republic  
[REDACTED]

#### **Subject:**

Statutory City of Ostrava, Municipal District Radvanice a Bartovice orders processing of Concept Design and Schematic Design for playground in a former swimming pool Ostrava – Radvanice.  
The scope of work is listed in the attachment of the order.

#### **Note:**

- Always indicate the order number on the invoice
- The invoice maturity is 14 days from the date of receipt of the invoice (tax document), provided that if it falls on the 14th day on a Saturday or Sunday, maturity moves to Monday

Due date: 31. aug. 2018  
Approved price: 6.080,- Eur (not incl. taxes) (192.917,- Kč)

Authorized/telephone: [redacted] / 599 416 142  
Date: 2. aug. 2018

[redacted]  
[redacted] .....  
[redacted] manager of division

Approved Ing. Hana Hanáčková, budget manager: date 08-2018 signature.. [redacted] .....

Approved Bc. Aleš Boháč, MBA, vice-mayor: date 3-08-2018 signature . [redacted] .....

Approved Mgr. Šárka Tekielová, mayor: date - 3 -08- 2018 signature . [redacted] .....

Attn :

**Statutární město Ostrava**

Městský obvod Radvanice a Bartovice

Úrad městského obvodu

Těšínská 37/281

716 00 Ostrava Radvanovice

Czech Republic

11<sup>th</sup> of July, 2018

**Fee Proposal for Playground in a former swimming pool / Ostrava Radvanovice**

Phase 1 // 4660m<sup>2</sup> / excluding sport field

**> Professional Fee**

Concept Design ... ..	3.000,00€
Schematic Design 70% .....	3.080,00€
<b>Total Professional Fee.....</b>	<b>6.080,00 €</b> (not incl. taxes)

**> Scope of work**

*Concept Design (1.5 weeks) // submitted on 28.06.18*

- Analyse the site conditions and required programme.
- Prepare Concept Masterplan and presentation
- Present the concept proposal to the client
- Adjust the concept design according to client's comments and additional requirements
- 1x site visit included / all travel expenses are not included and will be billed additionally

*Schematic Design (2 weeks) // to be submitted before 24.07.18:*

- Develop final Playground layout, accommodating all required programme elements.
- Prepare a detailed Masterplan in dwg format containing the following: rough/schematic topography, distribution of programme elements, definition of materials, location and typology of greenenes etc.
- Define critical details necessary for early co-ordination.
- Provide schematic sections, elevations and/or illustrative material to aid interpretation of the design.
- The documents produced in this stage are intended to define the design, communicate it with the client and serve as a base for the local architect to develop the Definitive Design & Execution drawings.

*to be submitted during the later stage of the project / in consultation with the local architect*

- Detailed color layout of the EPDM surface including all patterns.
- Full specification of play equipment.
- Planting species and typologies with corresponding heights.
- The drawings prepared at this stage are not intended for construction but are an intermediate stage intended to define the design and communicate it with the client and the provider / manufacturer.

Yours Sincerely,



! director

PoLA Landscape Architecture  
Brauhausstr. 9 - 13086 Berlin